

**CONSENTIMENTO LIVRE E ESCLARECIDO PARA INTERRUÇÃO DA GRAVIDEZ****Freie und informierte Zustimmung zum Schwangerschaftsabbruch**

Eu \_\_\_\_\_ com o processo clínico n.º \_\_\_\_\_,

Ich \_\_\_\_\_ mit klinischer Akten Nr. \_\_\_\_\_.

venho declarar, de acordo com o n.º 4 do artigo 142º do Código Penal, que fui devidamente informada e que estou esclarecida sobre as condições em que vai ser realizada, no meu caso, a interrupção da gravidez e os procedimentos e eventuais consequências para a minha saúde inerentes à sua realização. Assim:

Hiermit erkläre ich gemäß Artikel 142 Absatz 4 des Strafgesetzbuchs, daß ich ordnungsgemäß informiert wurde und mir darüber Im Klären bin, unter welchen Bedingungen in meinem Fall ein Schwangerschaftsabbruch durchgeführt wird, sowie über die Verfahren und Möglichkeiten Konsequenzen für meine Gesundheit, die mit seiner Verwirklichung verbunden sind. So was:

Confirmo que tive a possibilidade de colocar todas as questões que pretendia e que as explicações que me foram fornecidas foram suficientemente claras para permitir a minha livre decisão;

Ich bestätige, daß ich die Möglichkeit hatte, alle von mir gewünschten Fragen zu stellen, und daß die mir gegebenen Erklärung klar genug waren, um meine freie Entscheidung zu ermöglichen;

Confirmo que estou esclarecida sobre as consequências da rentes daqueles inicialmente propostos;

Ich bestätige, daß ich mir über die Folgen der ursprünglich vorgeschlagenen Maßnahmen im Klaren bin;

Autorizo, nas circunstâncias acima referidas, que sejam efetuados todos os atos médicos indicados;

Ich bin unter den oben genannten Umständen damit einverstanden, daß alle angegebenen medizinischen Maßnahmen durchgeführt werden;

Confirmo que fui informada sobre a importância, para a minha saúde, de seguir as recomendações e prescrições médicas no período pré e pós interrupção da gravidez, assim como de comparecer nas consultas que me forem indicadas;

Ich bestätige, daß ich darüber informiert wurde, wie wichtig es für meine Gesundheit ist, die ärztlichen Empfehlungen und Verordnungen in der Zeit vor und nach dem Schwangerschaftsabbruch zu befolgen und die mir angezeigten Konsultationen wahrzunehmen;

Autorizo a utilização posterior dos meus dados pessoais relativos à interrupção da gravidez, para os efeitos previstos na lei.

Ich stimme der späteren Verwendung meiner personenbezogenen Daten im Zusammenhang mit dem Schwangerschaftsabbruch zu den gesetzlich vorgesehenen Zweck zu.

***A preencher nas situações de interrupção da gravidez por opção da mulher, nos termos da alínea e) do n.º 1 do artigo 142º do Código Penal.***

***Auszufüllen in Situationen, in denen sich die Frau gemäß artikel 142 Absatz 1 Buchstabe e) des Strafgesetzbuchs für einen Schwangerschaftsabbruch entscheidet.***

- Confirmo que fui informada sobre as condições de apoio que o Estado pode dar à prossecução da gravidez e à maternidade.
- Ich bestätige, daß ich über die Bedingungen für die Unterstützung, die der Staat für die Fortsetzung der Schwangerschaft und Mutterschaft gewähren kann, informiert wurde.
- Confirmo que mediante minha solicitação, me foi dada a possibilidade de acompanhamento psicológico ou por assistente social, durante o período de reflexão, que não foi inferior a 3 dias.
- Ich bestätige, daß mir auf meine Anfrage die Möglichkeit einer psychologischen oder sozialpädagogischen Betreuung gegeben wurde, während der Bedenkzeit, die mindestens 3 Tage betrug.

**Como me foi explicado, esta interrupção da gravidez:**

**Wir würde mir dieser Schwangerschaftsabbruch erklärt:**

- Constitui o único meio de remover perigo de morte ou de grave e irreversível lesão para o meu corpo ou para a minha saúde física ou psíquica
- Es stellt die einzige Möglichkeit dar, die Gefahr des Todes oder einer schweren und irreversiblen Schädigung meines Körpers oder meiner körperlichen oder geistigen Gesundheit zu beseitigen.
- Está indicada para evitar perigo de morte ou de grave e duradoura lesão para o meu corpo ou para a minha saúde física ou psíquica e vai ser realizada nas primeiras 12 semanas de gravidez
- Sie ist angezeigt, um die Gefahr des Todes oder einer schweren und dauerhaften Schädigung meines Körpers oder meiner körperlichen oder geistigen Gesundheit zu vermeiden und wird in den ersten 12 Wochen der Schwangerschaft durchgeführt
- Está indicada porque há seguros motivos para prever que o meu feto virá a sofrer, de forma incurável, de grave doença ou malformação congénita e vai ser realizada nas primeiras 24 semanas de gravidez
- Sie ist indiziert, da gute Gründe dafür vorliegen, daß mein Fötus unheilbar an einer schweren Krankheit oder einer angeborenen Fehlbildung leiden wird, und sie wird in den ersten 24 Wochen der Schwangerschaft durchgeführt
- Está indicada porque o feto é inviável
- Dies ist angezeigt, da der Fötus nicht lebensfähig ist
- Será efetuada porque a gravidez resultou de crime contra a minha liberdade e autodeterminação sexual e vai ser realizada nas primeiras 16 semanas de gravidez
- Sie wird durchgeführt, da die Schwangerschaft auf einem Verbrechen gegen meine sexuelle Freiheit und Selbstbestimmung beruhte, und sie wird in den ersten 16 Wochen der Schwangerschaft durchgeführt
- Será efetuada por minha opção e vai ser realizada nas primeiras 10 semanas de gravidez
- Sie erfolgt nach meinem Ermessen und wird in den ersten 10 Schwangerschaftswochen durchgeführt

**Pretendo a interrupção da minha gravidez e autorizo a utilização do seguinte procedimento:**

**Ich beabsichtige, meine Schwangerschaft abzubrechen und erlaube die Anwendung des folgenden Verfahrens:**

- Cirúrgico com anestesia local
- Chirurgisch mit örtlicher Betäubung
- Cirúrgico com anestesia geral
- Operation mit Vollnarkose
- Medicamentoso
- Medizinisch behandelt
- Medicamentoso seguido de cirúrgico
- Medizinisch behandelt, gefolgt von einer Operation

**Nome (em maiúsculas)**

**Name(in Großbuchstaben schreiben)** \_\_\_\_\_

Assinatura

Unterschrift \_\_\_\_\_

DATA

DATUM \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

*(Preencher em caso de menor de 16 anos ou mulher psiquicamente incapaz)*

*(Ausfüllen bei Minderjährigen unter 16 Jahren oder psychisch behinderte/unfähige Frauen)*

**Nome do representante legal, do ascendente, do descendente ou do parente na linha colateral**

**Name des gesetzlichen Vertreters, Vorfahren, Nachkommen oder Verwandten in der Seitenlinie**

*(art. 142º, n.º 5 do Código Penal)*

*(art.142 Nr:5 des Strafgesetzbuches)*

Assinatura

Unterschrift \_\_\_\_\_

DATA

DATUM \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_